

BRIDGERTON

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Chris Van Dusen

EPISODE 3.02

"How Bright the Moon"

Penélope comienza sus lecciones privadas sobre pretendientes encantadores, pero el arreglo rápidamente se complica. Una deslumbrante debutante capta la atención de la reina.

Escrito por:

Sarah L. Thompson

Dirección:

Tricia Brock

Emisión:

16.05.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BRIDGERTON is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

| | | |
|---------------------|-----|---------------------------|
| Adjoa Andoh | ... | Lady Agatha Danbury |
| Lorraine Ashbourne | ... | Mrs. Varley |
| Joanna Bobin | ... | Lady Cowper |
| Harriet Cains | ... | Philipa Finch |
| Bessie Carter | ... | Prudence Dankworth |
| Dominic Coleman | ... | Lord Cowper |
| Nicola Coughlan | ... | Penelope Featherington |
| Hannah Dodd | ... | Francesca Bridgerton |
| Ruth Gemmell | ... | Lady Violet Bridgerton |
| Florence Hunt | ... | Hyacinth Bridgerton |
| Martins Imhangbe | ... | Will Mondrich |
| Claudia Jessie | ... | Eloise Bridgerton |
| Jessica Madsen | ... | Cressida Cowper |
| Luke Newton | ... | Colin Bridgerton |
| Golda Rosheuvel | ... | Queen Charlotte |
| Luke Thompson | ... | Benedict Bridgerton |
| Will Tilston | ... | Gregory Bridgerton |
| Polly Walker | ... | Lady Portia Featherington |
| Julie Andrews | ... | Lady Whistledown (voice) |
| Hugh Sachs | ... | Brimsley |
| Kathryn Drysdale | ... | Genevieve Delacroix |
| Emma Naomi | ... | Alice Mondrich |
| Lorn Macdonald | ... | Albion Finch |
| James Phoon | ... | Harry Dankworth |
| Jessie Baek | ... | Miss Hallewell |
| Esme Coy | ... | Miss Goring |
| Rosa Hesmondhalgh | ... | Rae |
| Elise Lambert | ... | Kent Ladies' Maid |
| Joanne Henry | ... | Lady Hanbury |
| Zak Ford-Williams | ... | Lord Remington |
| James Groom | ... | Footman Oliver |
| Molly Jackson-Shaw | ... | Miss Hartigan |
| Ella Bruccoleri | ... | Miss Barragan |
| Sam Battersea | ... | Lady Barragan |
| Banita Sandhu | ... | Miss Malhotra |
| Vineeta Rishi | ... | Lady Malhotra |
| Kitty Devlin | ... | Miss Stowell |
| Sophie Woolley | ... | Lady Stowell |
| Genevieve Chenneour | ... | Miss Livingston |
| Anna Wilson-Jones | ... | Lady Livingston |

1

00:00:11,136 --> 00:00:14,389

UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:29,571 --> 00:00:32,991

Evidentemente, los diamantes
no son tan raros después de todo.

3

00:00:33,074 --> 00:00:36,745

Y es justamente por eso
que no elegiré ninguno.

4

00:00:36,828 --> 00:00:40,248

No importa cuántas joyas
las mamás ansiosas envíen.

5

00:00:40,331 --> 00:00:44,878

Así que ¿no se siente perturbada
por lo que lady Whistledown ha escrito?

6

00:00:44,961 --> 00:00:46,212

¿Qué cree?

7

00:00:46,296 --> 00:00:49,382

¿Que tengo miedo de elegir un diamante?
¿Por qué lo tendría?

8

00:00:49,466 --> 00:00:51,301

Oí que mi elección de hace un año,

9

00:00:51,384 --> 00:00:54,262

la señorita Edwina, tiene
una espléndida pareja en el extranjero.

10

00:00:54,345 --> 00:00:56,264

Sin duda, majestad.

11

00:00:56,347 --> 00:01:00,226
Entonces, ¿por qué no continuar
con su éxito?

12

00:01:00,310 --> 00:01:03,521
¿Y darle a Whistledown
justo lo que quiere? No lo haré.

13

00:01:03,605 --> 00:01:07,317
Además, no he visto lo suficiente
a las chicas de este año.

14

00:01:07,400 --> 00:01:12,155
Si voy a otorgarle a alguien mi favor,
debe hacer más para ganárselo.

15

00:01:12,238 --> 00:01:15,325
-Entiendo.
- Simplemente elegiré a alguien...

16

00:01:15,408 --> 00:01:17,827
¿Que... brille?

17

00:01:17,911 --> 00:01:18,953
Precisamente.

18

00:01:19,537 --> 00:01:22,665
Mi elegida debe hacer
la mejor pareja de la temporada.

19

00:01:22,749 --> 00:01:26,544
Y así Whistledown recordará
de una vez por todas...

20

00:01:27,504 --> 00:01:30,173
que es ella quien debe tener miedo.

21

00:01:30,256 --> 00:01:32,092

Gentil lector:

22

00:01:32,175 --> 00:01:35,261

Se dice que los tontos
se apresuran a juzgar

23

00:01:35,345 --> 00:01:38,348

y que los sabios observan y esperan.

24

00:01:39,099 --> 00:01:43,895

Hace años, la señorita Henderson,
a quien se le creía olvidada,

25

00:01:43,978 --> 00:01:48,149

triunfó sobre muchas
para casarse con el conde Fraser.

26

00:01:48,233 --> 00:01:51,694

La señorita Dunham
había sido condenada a la soltería,

27

00:01:51,778 --> 00:01:54,114

hasta que se casó con el barón Ely.

28

00:01:54,197 --> 00:01:59,327

Y hasta la señorita Kathani Sharma,
a la avanzada edad de veintiséis años,

29

00:01:59,410 --> 00:02:05,083

pudo conquistar el corazón de, nada menos,
que el vizconde Bridgerton.

30

00:02:05,583 --> 00:02:08,253

Ay, me alegra que su mamá
la deje usar estos vestidos.

31

00:02:09,420 --> 00:02:11,381
Los espejos no mienten.

32
00:02:12,465 --> 00:02:13,883
Lo cierto es

33
00:02:13,967 --> 00:02:17,303
que, aunque algunas
son descartadas como rocas comunes,

34
00:02:17,387 --> 00:02:20,890
el tiempo revela
que son piedras preciosas.

35
00:02:20,974 --> 00:02:23,643
Un hecho
que el nuevo barón de Kent y su familia

36
00:02:23,726 --> 00:02:26,187
están aprendiendo esta misma semana.

37
00:02:26,271 --> 00:02:29,232
Esa puerta da al ala este. El ala oeste.

38
00:02:29,899 --> 00:02:31,317
Y síganme por aquí.

39
00:02:39,784 --> 00:02:40,785
¡Niños!

40
00:02:49,460 --> 00:02:51,045
Nadie toque nada.

41
00:02:52,797 --> 00:02:56,718
Arriba se encuentra la biblioteca,
así como la sala de música,

42

00:02:56,801 --> 00:03:00,430
la sala de estar privada,
su sala de escritura y el estudio.

43

00:03:00,513 --> 00:03:04,809
-¿Cuántas habitaciones hay aquí?
- Veintisiete, incluidas las del servicio.

44

00:03:04,893 --> 00:03:08,313
Mejor no molestes a la señora Khanna
o tú tendrás que limpiarlas.

45

00:03:08,813 --> 00:03:13,193
Y este es su dormitorio, señora Mondrich,
justo frente al del señor Mondrich.

46

00:03:13,276 --> 00:03:14,152
¿Separados?

47

00:03:14,235 --> 00:03:16,279
Por supuesto. Así es como se acostumbra.

48

00:03:16,821 --> 00:03:19,574
En otras ocasiones,
lo que parecía ser valioso,

49

00:03:19,657 --> 00:03:23,286
bajo presión, se rompe como el cristal.

50

00:03:23,870 --> 00:03:25,455
Es increíble.

51

00:03:25,538 --> 00:03:28,791
La propiedad de Kent
pasó al hijo de un boxeador.

52

00:03:28,875 --> 00:03:33,129
¿Y si un tendero o un deshollinador
es el siguiente en nuestra línea?

53

00:03:33,213 --> 00:03:36,507
¿Para qué preocuparse, señora?
Una de ellas tendrá un heredero.

54

00:03:37,675 --> 00:03:39,093
Ay, santo Dios.

55

00:03:39,177 --> 00:03:41,763
Mamá, Rae me acompañará
a Rotten Row a dar un paseo.

56

00:03:41,846 --> 00:03:43,848
¿No ves que estamos ocupadas?

57

00:03:47,435 --> 00:03:49,896
Lo que esta autora sabe

58

00:03:49,979 --> 00:03:54,108
es que los diamantes
no son las únicas gemas que brillan.

59

00:03:54,609 --> 00:03:57,862
¿Preferirías estar paseando
con tus amigas debutantes?

60

00:03:57,946 --> 00:04:00,531
¿Te gustaría ver el césped de cerca?

61

00:04:00,615 --> 00:04:03,534
Y no es a mí a quien miran.

62

00:04:04,077 --> 00:04:06,579
No entiendo

los límites de tu nuevo estilo.

63

00:04:06,663 --> 00:04:09,749

Eres amiga de Cressida,
pero no te interesan otras debutantes.

64

00:04:09,832 --> 00:04:11,459

Usas listones, pero no abanico.

65

00:04:11,542 --> 00:04:15,338

¿Por qué soy el objeto de tu curiosidad?
No soy yo quien más ha cambiado.

66

00:04:17,215 --> 00:04:19,884

¿No le prometiste a Anthony
intentarlo en la sociedad?

67

00:04:23,388 --> 00:04:24,514

Los veré después.

68

00:04:25,098 --> 00:04:26,015

Ah.

69

00:04:33,481 --> 00:04:35,733

Tal vez a esas señoritas
les sobre un abanico.

70

00:04:35,817 --> 00:04:37,402

Creo que hará bastante calor.

71

00:04:47,870 --> 00:04:50,164

Bueno, ¿cómo empezamos?

72

00:04:50,707 --> 00:04:52,959

Tal vez podría leer
un libro sobre encantos.

73

00:04:53,960 --> 00:04:57,088
¿Quieres mi ayuda después
de lo que lady Whistledown escribió?

74

00:04:58,423 --> 00:05:01,676
Ella nunca había estado más equivocada.
No le prestemos atención.

75

00:05:01,759 --> 00:05:04,804
Sin duda, tarde o temprano la atraparán

76

00:05:04,887 --> 00:05:07,724
y nosotros bailaremos
en el día de su caída.

77

00:05:07,807 --> 00:05:09,642
Ahora, no más charla de libros.

78

00:05:09,726 --> 00:05:13,354
Si quieres encontrar una pareja,
debes instalarte en la vida real.

79

00:05:13,938 --> 00:05:16,107
Quiero revisar cuáles son tus habilidades.

80

00:05:16,941 --> 00:05:18,192
No tengo ninguna.

81

00:05:19,110 --> 00:05:22,864
Sabes mover el abanico. O pestañear.
No hace falta gran cosa.

82

00:05:23,781 --> 00:05:25,700
Los hombres son... seres muy simples.

83

00:05:25,783 --> 00:05:28,453

Pues supongo que puedo intentarlo.

84

00:05:28,536 --> 00:05:29,370
No a mí.

85

00:05:29,912 --> 00:05:30,747
A ellos.

86

00:05:38,046 --> 00:05:40,590
Caballeros, conocen
a la señorita Featherington.

87

00:05:42,050 --> 00:05:43,885
Estoy encantada de verlos.

88

00:05:43,968 --> 00:05:47,388
Hace un clima espléndido, ¿no les parece?

89

00:05:48,181 --> 00:05:49,349
Ay, Dios.

90

00:05:50,266 --> 00:05:53,686
Señorita Featherington,
la noto algo perturbada.

91

00:05:53,770 --> 00:05:55,021
No.

92

00:05:55,104 --> 00:05:57,982
Disculpe, pero estoy muy bien, mi lord.

93

00:06:27,637 --> 00:06:30,848
Escuché que lord Courtenay
llegó a la ciudad anoche.

94

00:06:30,932 --> 00:06:35,103

Así es. Es muy atractivo
y le encanta la música, según oí.

95

00:06:35,186 --> 00:06:37,647

¿En serio?

¿Sería buena pareja para Francesca?

96

00:06:37,730 --> 00:06:39,524

Ah, y no es el único.

97

00:06:39,607 --> 00:06:43,277

Los lores Petri y Godwin son
grandes partidarios de las artes también.

98

00:06:43,361 --> 00:06:45,738

- ¿Y son atractivos?

- Debes hablar con los tres.

99

00:06:45,822 --> 00:06:47,281

Es bueno tener opciones.

100

00:06:47,365 --> 00:06:49,784

Tal vez tengas más de las que crees.

101

00:06:49,867 --> 00:06:52,286

La razón de que haya venido al té hoy

102

00:06:52,370 --> 00:06:56,332

es para informarles que su majestad
no ha terminado con la temporada.

103

00:06:56,416 --> 00:07:00,044

Ella aún sigue buscando a su diamante,
pero con otro nombre.

104

00:07:00,128 --> 00:07:03,131

No obstante, desea conocerlas más.

105

00:07:03,214 --> 00:07:04,507

¿Eso quiere?

106

00:07:04,590 --> 00:07:05,925

Me parece que sí.

107

00:07:06,008 --> 00:07:09,011

Y podría ser cualquiera.

108

00:07:09,095 --> 00:07:10,263

¿Cualquiera?

109

00:07:11,222 --> 00:07:13,975

Cualquiera que ya haya hecho su debut.

110

00:07:17,520 --> 00:07:19,021

Ella me dará problemas.

111

00:07:23,860 --> 00:07:26,362

Fatiga prepararse
para ser la señora de esta casa.

112

00:07:26,446 --> 00:07:29,782

¿Puedo tomar tu fatiga
como una buena señal

113

00:07:29,866 --> 00:07:33,661

de que has estado practicando
las necesarias... actividades?

114

00:07:33,744 --> 00:07:37,290

Albion y yo visitamos tres
diferentes lugares de trabajo esta mañana.

115

00:07:37,373 --> 00:07:39,792

¿Lugares de negocios?
¿Qué clase de lugares?

116

00:07:39,876 --> 00:07:43,504
Un tapicero, un mercader de seda y...

117

00:07:43,588 --> 00:07:47,800
No quiero que Varley escuche,
pero entrevistamos a una ama de llaves.

118

00:07:48,593 --> 00:07:51,596
Tal vez cambie algunas cosas
cuando sea lady Featherington.

119

00:07:51,679 --> 00:07:53,514
¡Pero yo quiero conservar a Varley!

120

00:07:53,598 --> 00:07:58,603
¿No creen que ambas están haciendo
las cosas, digamos, al revés?

121

00:08:01,355 --> 00:08:04,525
Espero que haya varias razones
para esperar que ambas puedan,

122

00:08:04,609 --> 00:08:07,570
en poco tiempo,
presentarle a la familia un heredero.

123

00:08:07,653 --> 00:08:09,405
¡Mamá! Qué grosera.

124

00:08:10,490 --> 00:08:14,160
Pues Albion y yo
somos muy apasionados, por supuesto.

125

00:08:14,243 --> 00:08:15,578

Bien. ¿Y tú?

126

00:08:15,661 --> 00:08:18,331
Este té está muy amargo.

127

00:08:18,414 --> 00:08:19,499
No importa el té.

128

00:08:20,458 --> 00:08:22,919
Sí, mamá, tenemos...

129

00:08:23,002 --> 00:08:24,545
buen contacto uno con el otro.

130

00:08:24,629 --> 00:08:25,963
Pues espero que así sea.

131

00:08:27,089 --> 00:08:27,924
¿Qué tanto?

132

00:08:28,466 --> 00:08:29,509
Una vez.

133

00:08:30,051 --> 00:08:31,594
En la noche de bodas.

134

00:08:33,596 --> 00:08:36,349
¿Crees que los bebés
simplemente aparecen en el vientre?

135

00:08:37,350 --> 00:08:40,811
Deben tener contacto entre ustedes
con frecuencia para crear uno.

136

00:08:40,895 --> 00:08:44,106
Pero quiero salir con mi esposo,

presumirlo, no estar en la cama.

137

00:08:44,190 --> 00:08:45,858
Y se me aplana el cabello.

138

00:08:45,942 --> 00:08:48,986
Si quieres vencer a tu hermana,
debes esforzarte.

139

00:08:49,487 --> 00:08:52,490
Estamos en luna llena.
Es un presagio de fertilidad.

140

00:08:53,115 --> 00:08:55,284
Te sugiero que hagas buen uso de él.

141

00:09:18,266 --> 00:09:20,101
Sin duda llegaré tarde.

142

00:09:26,107 --> 00:09:27,900
Ha sido maravilloso, señoritas.

143

00:09:34,865 --> 00:09:36,117
¿Misma hora mañana?

144

00:09:38,077 --> 00:09:38,911
Puede ser.

145

00:09:55,052 --> 00:09:57,680
¿Seguro que quieres retomar mis lecciones?

146

00:09:58,639 --> 00:10:01,309
No me enojaría
si me crees una causa perdida.

147

00:10:02,268 --> 00:10:04,312

La verdad es que no necesitas lecciones.

148

00:10:05,021 --> 00:10:06,689
Lo aceptas, no tengo remedio.

149

00:10:10,109 --> 00:10:12,069
Claro que lo tienes.

150

00:10:12,153 --> 00:10:15,364
Lo que pasa es que no lo necesitas.
Ya sabes cómo hacer esto.

151

00:10:15,448 --> 00:10:17,408
Te lo aseguro, no lo sé.

152

00:10:19,118 --> 00:10:20,661
¿Recuerdas cuando nos conocimos?

153

00:10:20,745 --> 00:10:23,039
Yo iba a caballo, en mis asuntos,

154

00:10:23,122 --> 00:10:24,582
cuando me agredió

155

00:10:24,665 --> 00:10:27,084
un pañuelo del amarillo más chillón.

156

00:10:27,168 --> 00:10:29,128
No fue mi culpa. El viento se lo llevó.

157

00:10:29,211 --> 00:10:31,964
Viento o no, te veías contenta
cuando aterricé en el fango.

158

00:10:32,715 --> 00:10:33,841
Te pedí disculpas.

159

00:10:33,924 --> 00:10:37,219

Sí. Y fuiste muy encantadora al respecto.

160

00:10:37,303 --> 00:10:39,388

Te mofaste, de hecho. Sin piedad.

161

00:10:39,889 --> 00:10:41,349

Y ya sé por qué.

162

00:10:45,353 --> 00:10:47,396

Porque éramos niños.

163

00:10:48,022 --> 00:10:51,067

Antes de que la vergüenza de la adultez se asentara.

164

00:10:51,150 --> 00:10:53,694

Antes de que nos importara el qué dirán.

165

00:10:53,778 --> 00:10:57,490

Colin, es imposible estar en sociedad y que no te importe el qué dirán.

166

00:10:57,573 --> 00:11:00,076

La sociedad está compuesta de los juicios ajenos.

167

00:11:00,910 --> 00:11:03,204

¿Sabes qué descubrí en el extranjero?

168

00:11:04,080 --> 00:11:05,706

Nadie me conocía.

169

00:11:06,332 --> 00:11:07,833

Nadie sabía quién era yo.

170

00:11:07,917 --> 00:11:11,796
Me había liberado del Colin Bridgerton
que la sociedad conoce.

171

00:11:12,588 --> 00:11:14,048
Así me volví yo mismo.

172

00:11:15,424 --> 00:11:18,010
Pen, vivir por la estima de los otros
es una trampa.

173

00:11:18,844 --> 00:11:21,597
Cuando te liberas, el mundo se abre.

174

00:11:21,681 --> 00:11:23,557
Haces que suene muy fácil.

175

00:11:26,769 --> 00:11:27,853
Buenos días.

176

00:11:37,071 --> 00:11:38,489
¿Por qué quieres un esposo?

177

00:11:40,241 --> 00:11:41,450
Para tener mi libertad.

178

00:11:42,576 --> 00:11:44,662
Para sentirme cómoda en el mundo.

179

00:11:45,496 --> 00:11:46,330
Ya veo.

180

00:11:47,164 --> 00:11:50,501
Y encontrar esa comodidad en ti misma
te llevará a eso.

181

00:11:51,043 --> 00:11:54,380
¿Hay algo en el mundo
que te haga sentir más cómoda ahora?

182

00:11:54,463 --> 00:11:55,798
Más relajada.

183

00:11:57,299 --> 00:11:59,677
Eran los domingos de té
con los Bridgerton.

184

00:12:00,428 --> 00:12:03,681
Era un lugar donde podía estar
sin chaperón y ser yo misma, pero...

185

00:12:04,432 --> 00:12:05,725
ya no es una posibilidad.

186

00:12:06,350 --> 00:12:08,978
Lamento lo que sea que haya pasado
entre tú y Eloise.

187

00:12:09,478 --> 00:12:10,855
¿Qué fue lo que pasó? Dime.

188

00:12:14,984 --> 00:12:16,068
Tengo que volver.

189

00:12:18,279 --> 00:12:19,864
O llamaremos la atención.

190

00:12:52,480 --> 00:12:53,314
¡Eso!

191

00:13:01,989 --> 00:13:05,618

Me he maravillado con su tienda
por las ventanas, madame Delacroix,

192

00:13:05,701 --> 00:13:08,245
pero es otro placer distinto poder entrar.

193

00:13:09,038 --> 00:13:12,333
Últimamente debe haber
muchos otros placeres, me imagino.

194

00:13:12,416 --> 00:13:16,420
Más de treinta vestidos nuevos,
y a todos les hacen falta arreglos.

195

00:13:18,172 --> 00:13:20,674
Siempre le supliqué
a la anterior lady Kent

196

00:13:20,758 --> 00:13:23,052
que me dejara hacerle algo más...

197

00:13:23,135 --> 00:13:24,428
contemporáneo.

198

00:13:24,512 --> 00:13:27,348
Pero insistía en las antiguas modas.

199

00:13:28,808 --> 00:13:32,436
Tal vez podría querer gastar
un poco de su nueva fortuna

200

00:13:32,520 --> 00:13:34,605
en algo más elegante.

201

00:13:35,898 --> 00:13:38,067
Con tan inesperada cara nueva entre ellos,

202

00:13:38,150 --> 00:13:41,362
es mejor mostrarle a la sociedad
que no todo ha cambiado.

203

00:13:41,946 --> 00:13:43,989
Entiendo que tenga dudas.

204

00:13:44,073 --> 00:13:47,368
Pero no olvide que la sociedad
se alimenta de novedades

205

00:13:47,451 --> 00:13:50,162
y se pone de mal humor
cuando tiene hambre.

206

00:13:55,709 --> 00:13:56,710
Niñas,

207

00:13:56,794 --> 00:14:01,006
miren qué adorable satín azul Francia.

208

00:14:01,590 --> 00:14:03,884
Seguro atraerá la atención de la reina.

209

00:14:06,095 --> 00:14:08,889
Agradezco que mamá te tenga
para absorber su atención.

210

00:14:08,973 --> 00:14:11,392
Así retraso a los pretendientes
al menos otro año.

211

00:14:11,475 --> 00:14:13,310
Tal vez más, si tú te resistes también.

212

00:14:13,394 --> 00:14:16,647

Lamento decepcionarte,
pero el prospecto del matrimonio

213

00:14:16,730 --> 00:14:19,149
es el único aspecto de la temporada
que veo bien.

214

00:14:19,859 --> 00:14:21,277
Quiero encontrar una pareja

215

00:14:21,360 --> 00:14:24,530
antes de que madre
consiga que la reina se interese en mí.

216

00:14:25,489 --> 00:14:27,783
Creí que no tenía interés
en ninguna señorita.

217

00:14:27,867 --> 00:14:30,828
Lady Danbury dijo
que "la reina espera que la deslumbren".

218

00:14:37,209 --> 00:14:40,504
Tal vez, si hay otras
buscando que la reina las favorezca,

219

00:14:40,588 --> 00:14:42,256
no importará lo que mamá planea.

220

00:14:42,756 --> 00:14:45,217
Señorita Hartigan. Señorita Malhotra.

221

00:14:45,801 --> 00:14:49,221
Tengo información
que les puede interesar.

222

00:14:54,643 --> 00:14:57,062

- ¿Tienes dudas, Hyacinth?
- No, no tengo dudas.

223

00:14:57,146 --> 00:14:58,606
Aun así, seguimos esperando.

224

00:14:58,689 --> 00:15:01,567
Tal vez sea para bien,
ella te desplumó en la última mano.

225

00:15:01,650 --> 00:15:03,652
Mi juego es largo.

226

00:15:04,570 --> 00:15:06,113
Estoy conforme con mi mano.

227

00:15:08,240 --> 00:15:09,241
Ahora tú dudas.

228

00:15:09,325 --> 00:15:10,534
Quisiera cambiar.

229

00:15:17,207 --> 00:15:18,292
Yo paso esta ronda.

230

00:15:18,375 --> 00:15:19,793
- Cobarde.
- Es su estrategia.

231

00:15:19,877 --> 00:15:22,922
Harán falta más monedas
con Hyacinth jugando así.

232

00:15:23,923 --> 00:15:26,467
- ¿En serio no haces trampa?
- ¿Crees que soy maga?

233

00:15:27,009 --> 00:15:29,094
Si lo eres, ¿podrías enseñarnos trucos?

234

00:15:30,095 --> 00:15:32,765
- No, gracias, yo... esperaré aquí.
-Penelope.

235

00:15:33,766 --> 00:15:35,643
Esperaba con ansias tu visita.

236

00:15:35,726 --> 00:15:38,479
También yo, pero sería mejor para mí
verte en el mercado.

237

00:15:38,562 --> 00:15:40,272
No vamos a ir al mercado esta vez.

238

00:15:40,356 --> 00:15:42,358
Vamos a ir al salón de los Bridgerton.

239

00:15:42,441 --> 00:15:45,110
- Pero... ¿por qué?
- Tu siguiente lección, claro.

240

00:15:45,194 --> 00:15:47,154
Pero mi criada está afuera y Eloise..

241

00:15:47,237 --> 00:15:49,740
Estará en la modista
con Francesca y nuestra madre.

242

00:15:49,823 --> 00:15:52,910
- ¿Y el resto de tu familia?
- Juegan cartas en el jardín.

243

00:15:53,410 --> 00:15:56,664

Ya los has visto jugar al mallo,
sabes lo competitivos que son.

244

00:15:56,747 --> 00:15:59,291
Hyacinth adora ganar,
Gregory odia que ella gane,

245

00:15:59,375 --> 00:16:01,877
y Benedict se rehúsa
a perderse el espectáculo.

246

00:16:01,961 --> 00:16:05,214
Créeme, ninguno abandonará la mesa
en el futuro inmediato.

247

00:16:09,551 --> 00:16:12,262
Dijiste que te sentías cómoda
en la casa de Bridgerton,

248

00:16:12,346 --> 00:16:13,681
así que practiquemos aquí.

249

00:16:13,764 --> 00:16:16,600
Me sentía cómoda
en la casa de Bridgerton, pero antes.

250

00:16:16,684 --> 00:16:18,185
Necesitamos donde estar solos.

251

00:16:18,268 --> 00:16:23,232
Aquí, tu criada puede esperar afuera
y podemos fingir que estamos en un baile.

252

00:16:24,149 --> 00:16:25,317
¿Te volviste loco?

253

00:16:26,193 --> 00:16:27,277

Imagínalo conmigo.

254

00:16:27,361 --> 00:16:32,324

El cuarteto está por el pianoforte,
preparándose para la cuadrilla parisina.

255

00:16:32,992 --> 00:16:34,243

Aquí, en el sofá,

256

00:16:34,326 --> 00:16:38,288

hay algunas mamás
debatiendo los méritos de la decoración.

257

00:16:38,872 --> 00:16:43,127

Al otro lado, los caballeros
invitan a las jóvenes a bailar.

258

00:16:43,669 --> 00:16:46,046

Y aquí, está la mesa de la limonada,

259

00:16:46,130 --> 00:16:48,132

que es donde vamos a empezar.

260

00:16:55,848 --> 00:16:56,682

Muy bien.

261

00:16:58,851 --> 00:17:01,103

¿Finjo que flirteo
con el chelista imaginario?

262

00:17:01,687 --> 00:17:05,399

No, con el pretendiente
que acabas de conocer junto a las bebidas.

263

00:17:07,067 --> 00:17:07,901

Yo.

264

00:17:07,985 --> 00:17:09,111
¿Tú?

265

00:17:09,194 --> 00:17:11,447
Soy la persona perfecta para practicar.

266

00:17:11,530 --> 00:17:13,574
No te sentirás avergonzada, me conoces.

267

00:17:13,657 --> 00:17:16,910
Justo por eso me sentiré más avergonzada,
porque te conozco.

268

00:17:19,204 --> 00:17:21,123
Perdóname. Es solo que...

269

00:17:24,209 --> 00:17:25,419
En mi interior,

270

00:17:26,587 --> 00:17:31,258
sé que puedo ser
inteligente y divertida, pero...

271

00:17:32,885 --> 00:17:36,889
de algún modo, mi carácter se pierde
entre el corazón y la boca y...

272

00:17:36,972 --> 00:17:40,059
me encuentro diciendo algo equivocado
o, probablemente, nada.

273

00:17:40,893 --> 00:17:42,186
Olvida lo que está bien o mal.

274

00:17:43,395 --> 00:17:46,648
Imagina lo que quisieras decirme

si fuera un pretendiente,

275

00:17:47,274 --> 00:17:50,778
pero sin preocuparte
de cómo podría recibirlo.

276

00:17:58,786 --> 00:17:59,661
Tienes...

277

00:18:01,622 --> 00:18:03,916
los ojos de un asombroso color azul.

278

00:18:05,250 --> 00:18:07,711
De algún modo,
brillan más cuando eres gentil.

279

00:18:11,090 --> 00:18:14,134
Yo... yo podría decir algo así
si fueras un... pretendiente.

280

00:18:16,804 --> 00:18:18,597
Bueno, eso fue muy directo.

281

00:18:18,680 --> 00:18:19,932
Ajá.

282

00:18:20,015 --> 00:18:21,809
Les hice un gran favor.

283

00:18:25,187 --> 00:18:26,855
- Eloise está aquí.
- Ve al estudio.

284

00:19:16,238 --> 00:19:18,031
"Declaro con certeza

285

00:19:18,615 --> 00:19:21,118
que París tiene a las mujeres
más bellas del mundo.

286

00:19:22,911 --> 00:19:25,122
Tengo suerte de estar rodeado por ellas,

287

00:19:25,205 --> 00:19:27,416
en las calles arboladas del Marais,

288

00:19:28,083 --> 00:19:30,627
en los adorables cafés
a lo largo del Sena,

289

00:19:31,336 --> 00:19:33,255
cuando la ciudad está sola de noche".

290

00:19:43,223 --> 00:19:44,766
En esos momentos a solas

291

00:19:44,850 --> 00:19:48,312
en que trazo con los dedos
pecas de las mejillas a la clavícula,

292

00:19:48,395 --> 00:19:51,481
o cuando veo la forma
en que la luz baila sobre la piel,

293

00:19:52,065 --> 00:19:55,068
me maravilla
cómo se puede sentir tanta intimidad,

294

00:19:55,152 --> 00:19:57,487
pero, también, tanta lejanía.

295

00:19:58,530 --> 00:20:01,200
¿Pen? ¿Estabas leyéndolo?

296

00:20:01,283 --> 00:20:02,701

No. Yo no... no pretendía...

297

00:20:02,784 --> 00:20:04,912

¿No pretendías tomar mi diario y leerlo?

298

00:20:04,995 --> 00:20:06,330

No. Sí lo hice, pero no debí.

299

00:20:06,413 --> 00:20:09,374

No, no debiste. Lo que leíste
no era para los ojos de otros.

300

00:20:14,421 --> 00:20:16,048

- Diablos.

- Colin, te cortaste.

301

00:20:16,131 --> 00:20:18,383

- No es nada.

- Claro que sí. Quédate quieto.

302

00:20:22,804 --> 00:20:25,265

Por favor. Déjame.

303

00:20:57,297 --> 00:20:58,298

Tu estilo...

304

00:21:00,842 --> 00:21:01,760

es muy bueno.

305

00:21:06,431 --> 00:21:07,891

Deberíamos terminar por hoy.

306

00:21:12,104 --> 00:21:13,313

¿Te veré esta noche?

307

00:21:14,064 --> 00:21:17,067
Sin duda. Gracias por la... lección.

308

00:21:57,399 --> 00:21:58,859
¿Algún adorno, señora?

309

00:21:59,484 --> 00:22:01,153
¿Tal vez lo simple sea mejor?

310

00:22:02,946 --> 00:22:04,823
¿No le gustaría al menos verlos?

311

00:22:17,085 --> 00:22:19,546
Tal vez teníamos
diferente gusto en la ropa...

312

00:22:23,842 --> 00:22:27,596
pero lady Kent
sí que tenía ojo para las joyas.

313

00:22:41,526 --> 00:22:42,611
¿Algo te molesta?

314

00:22:43,987 --> 00:22:45,906
Penelope estuvo en nuestra casa hoy.

315

00:22:49,034 --> 00:22:50,160
Lo lamento, hermana.

316

00:22:50,243 --> 00:22:55,248
Pero es difícil saber cómo actuar
cuando no sé lo que pasó entre ustedes.

317

00:22:55,332 --> 00:22:56,666
Solo nos alejamos.

318

00:22:57,542 --> 00:22:58,585

Sí, ya dijiste eso.

319

00:22:59,544 --> 00:23:01,546

- ¿Quieres que yo también me aleje?

- No.

320

00:23:02,798 --> 00:23:06,551

No deseo que se quede sin amigos
y puede que seas lo único que tiene ahora.

321

00:23:08,011 --> 00:23:09,596

Pero no la veas en la casa.

322

00:23:11,598 --> 00:23:12,432

Por supuesto.

323

00:23:18,063 --> 00:23:18,980

¿Y cómo está?

324

00:23:20,816 --> 00:23:24,152

- ¿Penelope?

- Bueno, no quiero oír los detalles,

325

00:23:24,236 --> 00:23:26,613

pero quiero saber si no está sufriendo o...

326

00:23:27,489 --> 00:23:28,323

abatida.

327

00:23:28,407 --> 00:23:30,325

No está sufriendo ni está abatida.

328

00:23:32,911 --> 00:23:35,580

De hecho, quiere encontrar

un esposo esta temporada.

329

00:23:35,664 --> 00:23:37,791
¿Un esposo? ¿Penelope?

330

00:23:39,042 --> 00:23:41,294
Ella no era así.

331

00:23:41,378 --> 00:23:42,921
Tal vez haya cambiado.

332

00:23:43,004 --> 00:23:44,673
No busca un esposo en ti, espero.

333

00:23:44,756 --> 00:23:46,800
No. Solo la ayudo a buscar uno.

334

00:23:48,552 --> 00:23:52,013
¿Eso está bien? ¿Qué tal si alguien
descubre que la estás ayudando?

335

00:23:52,097 --> 00:23:55,851
Bueno, ¿quién podría ayudarla?
Ella no tiene parientes hombres.

336

00:23:55,934 --> 00:23:59,771
Sí, pero tú eres un soltero elegible.
Tal vez el más deseable, extrañamente.

337

00:23:59,855 --> 00:24:01,022
No se vería bien.

338

00:24:01,106 --> 00:24:04,317
Ya sé que no.
Y por eso no le he dicho a nadie.

339

00:24:28,508 --> 00:24:30,927
Finalmente parece
que pusieron algo de esfuerzo.

340
00:24:31,011 --> 00:24:32,304
Sí, majestad.

341
00:24:34,973 --> 00:24:36,266
Y tal vez demasiado.

342
00:24:38,602 --> 00:24:41,980
Ojalá tu reverencia hubiera sido más baja
en tu primera temporada.

343
00:24:49,321 --> 00:24:50,238
Mi cielo,

344
00:24:50,322 --> 00:24:54,534
debes saber que no es mi intención forzar
pretendientes para ti esta temporada.

345
00:24:54,618 --> 00:24:58,538
Pero, tal vez, podrías tratar
con algunas otras señoritas

346
00:24:58,622 --> 00:25:02,125
para que tu círculo sea más amplio
que solo la señorita Cowper.

347
00:25:03,376 --> 00:25:05,253
- Planeo hacer eso.
- ¿De verdad?

348
00:25:05,795 --> 00:25:09,007
Señorita Bridgerton.
¿Quiere recorrer el salón con nosotras?

349

00:25:09,549 --> 00:25:11,510
Lo haré con mucho gusto.

350
00:25:16,848 --> 00:25:18,266
Bueno...

351
00:25:18,767 --> 00:25:21,394
Y solo quedaron dos.
¿Saludamos a la reina?

352
00:25:21,895 --> 00:25:23,146
¿Podría ser después?

353
00:25:23,980 --> 00:25:27,192
En el té, lady Danbury mencionó
a alguien que gusta de la música.

354
00:25:27,275 --> 00:25:28,735
A varios, me parece.

355
00:25:29,319 --> 00:25:31,780
Comencemos por uno
y veamos a dónde llega eso.

356
00:25:32,864 --> 00:25:34,574
Te perdiste de verlo...

357
00:25:34,658 --> 00:25:37,827
Buenas noches, señor Bridgerton.
Y señor Bridgerton.

358
00:25:38,411 --> 00:25:39,371
Señoritas.

359
00:25:39,996 --> 00:25:41,790
Y... más señoritas.

360

00:25:45,001 --> 00:25:46,211
Salen a cazar en manada.

361

00:25:47,379 --> 00:25:50,090
Señor Bridgerton,
no lo he visto en la pista de baile.

362

00:25:50,590 --> 00:25:53,802
¿Qué dices, hermano?
¿Es hora de que bailes?

363

00:25:54,636 --> 00:25:55,470
¡Sí!

364

00:25:56,388 --> 00:25:59,349
Señorita Stowell,
¿me concede el siguiente baile?

365

00:26:10,360 --> 00:26:14,155
Señor Dankworth, señor Finch,
¿dónde están sus esposas?

366

00:26:14,239 --> 00:26:17,993
Yo perdí a la mía en alguna parte
de esta decoración tan espléndida.

367

00:26:18,076 --> 00:26:20,370
Yo envié a la mía a buscar pastelillos.

368

00:26:20,453 --> 00:26:22,581
Su esposa es un pastelillo, señor Finch.

369

00:26:22,664 --> 00:26:26,084
Tal vez, si la saboreara
tanto como a la comida,

370

00:26:26,167 --> 00:26:28,169
ya estaría embarazada ahora.

371

00:26:28,253 --> 00:26:30,171
Yo creo que Prudence es un bombón.

372

00:26:30,255 --> 00:26:33,216
Es delicada y es muy agradable.

373

00:26:33,300 --> 00:26:35,969
Señor Dankworth, usted es... tan...

374

00:26:37,053 --> 00:26:37,887
bonito.

375

00:26:38,513 --> 00:26:40,098
Iré a buscarlas por ustedes.

376

00:26:41,516 --> 00:26:45,145
¿Alguien le ha dicho que su madre
es bastante aterradora?

377

00:26:56,239 --> 00:26:57,365
Buenas noches.

378

00:26:59,618 --> 00:27:00,785
¿Cómo está la mano?

379

00:27:01,494 --> 00:27:03,705
Mucho mejor. Gracias a ti.

380

00:27:03,788 --> 00:27:07,584
Perdón de nuevo por leer tu escrito,
pero en serio escribes muy bien.

381

00:27:07,667 --> 00:27:10,754

Lo haces parecer sin esfuerzo,
lo cual es muy difícil.

382

00:27:12,213 --> 00:27:14,966
Me gustaría mucho leer más algún día,
si me dejas.

383

00:27:17,469 --> 00:27:18,678
Hagamos un acuerdo.

384

00:27:19,387 --> 00:27:20,597
Lo puedo considerar

385

00:27:21,514 --> 00:27:23,933
si tú hablas, al menos,
con un lord esta noche.

386

00:27:24,017 --> 00:27:24,851
Muy bien.

387

00:27:25,810 --> 00:27:26,853
¿A quién sugieres?

388

00:27:30,231 --> 00:27:32,609
A él. Lord Basilia.

389

00:27:33,109 --> 00:27:34,486
Lord Basilia es vizconde.

390

00:27:34,569 --> 00:27:36,946
Y tú eres Penelope Featherington,
no olvides eso.

391

00:27:39,366 --> 00:27:40,367
Es todo tuyo.

392

00:27:48,041 --> 00:27:51,670
- ¿Qué tal, señorita Featherington?
- Lord Basilia, no lo había visto.

393
00:27:51,753 --> 00:27:54,923
No se preocupe.
Trato de ser reservado en estos días.

394
00:27:55,006 --> 00:27:57,384
La vida es muy corta para eso,
¿no es cierto?

395
00:28:03,056 --> 00:28:04,849
Lord Basilia, ¿se siente mal?

396
00:28:07,644 --> 00:28:09,979
Se fue muy rápido. Por favor, disculpe.

397
00:28:13,775 --> 00:28:15,735
¿Y qué pasó?

398
00:28:15,819 --> 00:28:17,904
Su caballo recientemente murió.

399
00:28:18,405 --> 00:28:20,490
- ¿Estás bromeando?
- Es verdad, Colin.

400
00:28:21,282 --> 00:28:23,201
Perdóname, no lo sabía.

401
00:28:24,411 --> 00:28:26,579
De seguro alguien aquí no está sufriendo.

402
00:28:27,497 --> 00:28:29,749
- Podemos seguir galopando.
- ¡Colin!

403

00:28:36,631 --> 00:28:40,051
¿Sabes? Cuando estoy
en desacuerdo con una conocida,

404

00:28:40,135 --> 00:28:43,263
he visto que el mejor proceder
es imaginar que está muerta.

405

00:28:44,889 --> 00:28:48,810
No creo que sea posible con Penelope.
Solo que fuera un fantasma.

406

00:28:49,561 --> 00:28:51,938
- Ella estuvo en mi casa hoy.
- ¿Para qué fue?

407

00:28:53,440 --> 00:28:56,693
Al parecer,
Colin la está ayudando a buscar esposo.

408

00:28:57,360 --> 00:28:59,237
Decíamos que seríamos solteronas juntas.

409

00:28:59,320 --> 00:29:03,616
Eso es escandaloso para tu hermano.
Y aún más para Penelope.

410

00:29:07,454 --> 00:29:09,289
Bueno, ella no cree que estás muerta,

411

00:29:09,372 --> 00:29:12,083
pero sus sentimientos hacia ti
se han alterado.

412

00:29:12,167 --> 00:29:14,127
Deberías alterar los tuyos también.

413

00:29:15,003 --> 00:29:16,755
Sí. Tienes razón.

414

00:29:16,838 --> 00:29:18,381
- Eloise.
- ¿Sí?

415

00:29:18,465 --> 00:29:21,050
¿Tiene talentos especiales
para impresionar a la reina?

416

00:29:21,134 --> 00:29:22,886
¿Talentos? No.

417

00:29:22,969 --> 00:29:25,346
Decir algo incorrecto en mal momento
no es talento.

418

00:29:25,430 --> 00:29:28,349
Como cuando quise decirle
al tutor de francés que era gentil,

419

00:29:28,433 --> 00:29:29,934
pero lo llamé "une chouette".

420

00:29:30,018 --> 00:29:31,603
¿Una lechuza? Ay, no.

421

00:29:32,228 --> 00:29:34,105
¿El maestro Beaufort?

422

00:29:34,189 --> 00:29:35,523
Es muy velludo.

423

00:29:35,607 --> 00:29:38,234

Por desgracia,
las lechuzas tienen plumas, no pelo.

424

00:29:38,318 --> 00:29:41,237
Aun si hubiera querido insultarlo...
en eso fallé también.

425

00:29:42,614 --> 00:29:45,116
Pero no culpo a mis maestros
por mi falta de talento.

426

00:29:45,200 --> 00:29:47,911
No es su culpa que yo sea
una estudiante problemática.

427

00:29:47,994 --> 00:29:49,829
Creo que ya descubrimos su talento.

428

00:29:49,913 --> 00:29:52,415
Sin duda. Es muy entretenida conversando.

429

00:29:52,499 --> 00:29:53,374
No se detenga.

430

00:30:05,720 --> 00:30:08,431
Señor Bridgerton,
es un excelente bailarín.

431

00:30:08,515 --> 00:30:10,141
El placer fue mío, Srta. Stowell.

432

00:30:11,559 --> 00:30:13,686
Ah, si me disculpa.

433

00:30:16,064 --> 00:30:18,316
Ahora entiendo
por qué no van al bar hace días.

434

00:30:19,150 --> 00:30:23,363
Señor y señora Mondrich,
bienvenidos a la sociedad.

435

00:30:24,614 --> 00:30:27,742
Me enfrenté a hombres en el ring
que podrían haberme matado.

436

00:30:27,826 --> 00:30:31,412
Aun así, me siento más nervioso
por el programa de baile y socialización

437

00:30:31,496 --> 00:30:32,914
de esta noche, ¿sabe?

438

00:30:32,997 --> 00:30:36,000
Al menos tienes los brazos.
Yo apenas puedo moverme con esto.

439

00:30:36,084 --> 00:30:38,837
Oh, ambos se ven estupendos.
No se sientan intimidados.

440

00:30:39,420 --> 00:30:43,675
Esto puede ser muy disfrutable
si no se resisten.

441

00:30:45,218 --> 00:30:47,679
Parecía estar disfrutando
bailar con la señorita.

442

00:30:47,762 --> 00:30:49,722
- ¿La está cortejando?
- No.

443

00:30:49,806 --> 00:30:52,308

No, no, la señorita Stowell es adorable,

444

00:30:52,392 --> 00:30:54,227
pero hacía lo de no resistirme.

445

00:30:54,727 --> 00:30:58,815
No sé si la señorita Stowell
considere su experimento algo casual.

446

00:31:03,945 --> 00:31:04,946
Mm.

447

00:31:05,530 --> 00:31:07,448
Disculpen, voy a ir a buscar ratafia.

448

00:31:07,532 --> 00:31:10,076
Su situación
me está poniendo más nerviosa.

449

00:31:12,120 --> 00:31:16,124
Un baile y usted
ya dio señales de estar disponible.

450

00:31:16,207 --> 00:31:19,252
¿Cómo esperan que entendamos
todas estas reglas sociales

451

00:31:19,335 --> 00:31:23,006
cuando hasta alguien nacido en este mundo
aún no las domina?

452

00:31:29,095 --> 00:31:30,722
¿Ve a esos dos?

453

00:31:31,347 --> 00:31:32,599
Lord y lady De León.

454

00:31:33,224 --> 00:31:36,686

Se considera inadecuado
bailar muy seguido con la misma pareja,

455

00:31:36,769 --> 00:31:39,606

pero ellos no pueden alejarse
de la pista de baile.

456

00:31:40,231 --> 00:31:42,442

Y lord y lady Singer.

457

00:31:42,525 --> 00:31:47,864

La regla es que no debes beber
más de uno o dos tragos en estos eventos

458

00:31:47,947 --> 00:31:50,783

y, aun así, ellos lo hacen todo el tiempo.

459

00:31:50,867 --> 00:31:53,494

Ebrios como una cuba.

460

00:31:54,203 --> 00:31:55,538

Y felices.

461

00:31:55,622 --> 00:31:57,790

¿Qué tienen ambas parejas en común?

462

00:31:58,791 --> 00:32:00,460

Están casados, como usted.

463

00:32:01,461 --> 00:32:04,672

Todas las reglas son para mantener
el mercado del matrimonio.

464

00:32:04,756 --> 00:32:10,595

Pero cuando ha llevado a cabo su función

y encontró a su pareja...

465

00:32:11,638 --> 00:32:12,889
ya es libre.

466

00:32:15,767 --> 00:32:17,977
Francesca. Querida.

467

00:32:18,061 --> 00:32:21,064
Lord Petri es devoto de la música

468

00:32:21,147 --> 00:32:24,192
y escuché que toca muy bien
el chelo también.

469

00:32:24,275 --> 00:32:26,069
La viuda vizcondesa me halaga.

470

00:32:26,152 --> 00:32:28,655
Mi amor por el instrumento
sobrepasa mi capacidad.

471

00:32:29,238 --> 00:32:31,449
El chelo es un instrumento maravilloso.

472

00:32:32,075 --> 00:32:35,244
Sin duda. ¿Qué música le gusta más?

473

00:32:36,120 --> 00:32:39,791
Últimamente he estado disfrutando a Ries.
Sus tríos en piano son hermosos.

474

00:32:39,874 --> 00:32:43,795
Y la Appassionata de Beethoven.
Podría escucharla por siempre.

475

00:32:43,878 --> 00:32:47,173
Esa música es muy expresiva.

476

00:32:49,092 --> 00:32:51,511
Escuché un rumor
de que los tríos los escribió

477

00:32:51,594 --> 00:32:54,514
para expresar su amor
por mademoiselle Ludwigs.

478

00:32:54,597 --> 00:32:56,307
¿No cree que se siente en la música?

479

00:32:58,434 --> 00:33:01,688
Yo disfruto la progresión armónica.

480

00:33:04,899 --> 00:33:10,571
Una madre en su esfera natural,
siempre vigilando en las cercanías.

481

00:33:10,655 --> 00:33:11,948
Lady Danbury.

482

00:33:12,532 --> 00:33:14,784
Después de la torpeza
de Eloise hace un año,

483

00:33:14,867 --> 00:33:17,328
estoy temerosa
de presionar demasiado a otra hija,

484

00:33:17,412 --> 00:33:19,080
pero temo que, sin un empujón,

485

00:33:19,163 --> 00:33:22,291
Francesca se case

con el primer pretendiente pasable.

486

00:33:22,375 --> 00:33:25,211

Y que nunca ponga un pie
fuera de su esfera natural.

487

00:33:25,294 --> 00:33:26,295

Con permiso.

488

00:33:26,379 --> 00:33:29,465

Resulta un dilema estar segura.

489

00:33:31,592 --> 00:33:34,387

Tal vez, lo mejor que puede hacer

490

00:33:34,470 --> 00:33:37,348

es dejarla estar
en su esfera natural, ¿sabe?

491

00:33:37,432 --> 00:33:38,474

Ven.

492

00:33:43,396 --> 00:33:44,230

Ven conmigo.

493

00:33:47,650 --> 00:33:51,404

Yo tal vez esté embarazada.

Debo comer por dos.

494

00:33:51,487 --> 00:33:54,240

Tu arrogancia no cuenta como dos personas.

495

00:33:54,782 --> 00:33:55,950

Ya es suficiente.

496

00:33:57,577 --> 00:34:01,330

¿Por qué no están con sus maridos,
que tanto me costó conseguirles?

497

00:34:01,414 --> 00:34:03,124
Propicien el humor para más tarde.

498

00:34:03,207 --> 00:34:05,418
Albion y yo lo hicimos antes de venir.

499

00:34:05,501 --> 00:34:08,296
¿Quieres bajar la voz? Aquí no.

500

00:34:15,219 --> 00:34:16,429
¿Y qué hay de ti?

501

00:34:17,638 --> 00:34:19,015
¿Ustedes dos...?

502

00:34:20,975 --> 00:34:21,976
Comenzamos...

503

00:34:23,352 --> 00:34:24,604
y simplemente...

504

00:34:25,938 --> 00:34:27,231
no lo disfruto.

505

00:34:31,319 --> 00:34:35,823
El placer de una mujer es, digamos,
más sutil que el de un hombre,

506

00:34:35,907 --> 00:34:37,158
ya que cuando él...

507

00:34:39,077 --> 00:34:40,453
inserta su parte...

508

00:34:40,536 --> 00:34:42,038
¿Inserta su parte?

509

00:34:43,039 --> 00:34:44,749
¿Inserta su parte dónde?

510

00:34:47,668 --> 00:34:50,046
Entonces, ¿tú y el señor Finch
qué han hecho?

511

00:34:50,129 --> 00:34:51,547
Nos besamos,

512

00:34:51,631 --> 00:34:53,549
y luego él hace un sonido raro

513

00:34:53,633 --> 00:34:55,426
y va a cambiarse los pantalones.

514

00:34:56,427 --> 00:34:58,429
¿Se deja los pantalones puestos?

515

00:34:58,513 --> 00:34:59,764
¡Por supuesto!

516

00:34:59,847 --> 00:35:02,475
¿Por qué debo ser castigada
una y otra vez?

517

00:35:11,484 --> 00:35:14,403
Ya me cansé de que esas tontas
se vuelvan locas cuando me ven.

518

00:35:15,571 --> 00:35:18,407
Ya vi suficiente

y es hora de que me retire.

519

00:35:18,491 --> 00:35:19,867
Pero antes de irse,

520

00:35:19,951 --> 00:35:23,037
¿ya vio la pintura de Gérard
en la habitación del fondo?

521

00:35:23,121 --> 00:35:25,915
Creo que podría parecerle... bueno...

522

00:35:26,999 --> 00:35:28,584
muy brillante.

523

00:35:31,838 --> 00:35:32,797
Ya se va.

524

00:35:32,880 --> 00:35:34,632
Y no habló con ninguna de nosotras.

525

00:35:34,715 --> 00:35:36,801
Ya puedo llenarme la boca de chocolates

526

00:35:36,884 --> 00:35:38,803
sin parecer grosera. Disculpen.

527

00:35:38,886 --> 00:35:41,848
Pero no tuvimos tiempo
de mostrar nuestros talentos.

528

00:35:41,931 --> 00:35:43,641
¿Alguna tiene un buen cotilleo?

529

00:35:46,978 --> 00:35:49,355
No se me ocurre nada en este momento.

530

00:36:01,576 --> 00:36:02,910
¿Cómo le va, lord Remington?

531

00:36:02,994 --> 00:36:06,164
Señorita Featherington.
Es una bella noche, ¿no lo cree?

532

00:36:07,331 --> 00:36:08,332
Sí, supongo.

533

00:36:08,416 --> 00:36:10,835
Escuché que su majestad
aún no elige a un diamante

534

00:36:10,918 --> 00:36:12,128
y eso ha causado...

535

00:36:12,211 --> 00:36:14,255
consternación entre sus jóvenes amigas.

536

00:36:14,755 --> 00:36:16,924
Yo no me intereso en esos rumores.

537

00:36:17,008 --> 00:36:19,260
¿En serio?
Es una persona más resuelta que yo.

538

00:36:19,844 --> 00:36:21,554
Yo adoro un buen cotilleo.

539

00:36:21,637 --> 00:36:24,640
No debería ser tan ansioso,
pero los días que Whistledown llega

540

00:36:24,724 --> 00:36:27,727

me siento frente a la puerta
y lo leo en cuanto llega.

541

00:36:27,810 --> 00:36:31,397
¿En serio? Yo debo admitir
que disfruto los Whistledown.

542

00:36:31,480 --> 00:36:33,983
¿Leyó la parte
sobre el ama de llaves de lady Carter?

543

00:36:34,066 --> 00:36:35,776
¿Que lady Houghton se la robó

544

00:36:35,860 --> 00:36:38,821
y por eso lady Carter
no fue invitada esta noche?

545

00:36:44,285 --> 00:36:45,786
Buenas noches, lord Remington.

546

00:36:47,622 --> 00:36:49,332
Disculpen, caballeros.

547

00:36:53,127 --> 00:36:53,961
Colin.

548

00:36:54,629 --> 00:36:56,505
Lord Remington solicitó visitarme mañana.

549

00:36:56,589 --> 00:36:57,840
Es excelente.

550

00:36:57,924 --> 00:37:00,092
Y... ¿te agrada, Pen?

551

00:37:01,177 --> 00:37:02,637
En realidad lo disfruté.

552
00:37:03,387 --> 00:37:04,513
Y mucho.

553
00:37:05,139 --> 00:37:06,557
Seguro que él también.

554
00:37:07,892 --> 00:37:10,895
Es indecoroso
que Penelope aceptara su ayuda.

555
00:37:10,978 --> 00:37:12,146
Vergonzoso.

556
00:37:12,230 --> 00:37:16,275
Es generoso, pero tal vez sea excesivo.

557
00:37:16,859 --> 00:37:18,611
No puedo creer...

558
00:37:19,779 --> 00:37:20,780
No, pero ella...

559
00:37:21,656 --> 00:37:23,282
Perdón, ¿qué murmuran?

560
00:37:23,366 --> 00:37:27,703
Señor Bridgerton, nos preguntábamos
por qué un caballero elegible como usted

561
00:37:27,787 --> 00:37:30,289
ayuda a una solterona a buscar esposo.

562
00:37:30,373 --> 00:37:33,626

En especial a alguien
que no tiene esperanza de lograrlo.

563

00:37:35,169 --> 00:37:37,421
En realidad, es bastante triste.

564

00:37:37,505 --> 00:37:38,506
¿Qué?

565

00:37:43,219 --> 00:37:44,345
Pen. Espera.

566

00:37:47,598 --> 00:37:50,601
Ya quiero leer lo que lady Whistledown
escribirá sobre esto.

567

00:37:50,685 --> 00:37:53,562
Seguro será lo principal
de su próxima edición.

568

00:37:58,776 --> 00:38:01,279
Eloise. ¿Le dijiste a alguien
que ayudo a Penelope?

569

00:38:01,862 --> 00:38:03,447
No, yo... no pretendía...

570

00:38:03,531 --> 00:38:04,407
Significa que sí.

571

00:38:04,490 --> 00:38:07,660
- Yo se lo confié a Cressida.
- ¿Porque creíste que era de fiar?

572

00:38:07,743 --> 00:38:11,622
¿Por qué eres amiga de Cressida
en lugar de Penelope? Jamás lo entenderé.

573

00:38:11,706 --> 00:38:14,625
¿Qué pudo haber hecho Penelope
para recibir ese maltrato?

574

00:38:53,581 --> 00:38:55,207
Eso fue espléndido.

575

00:38:55,291 --> 00:38:58,294
Perdóneme, majestad, estaba tomando
un descanso del baile.

576

00:38:58,377 --> 00:39:00,338
Porque te deleitas en tus esfuerzos.

577

00:39:00,421 --> 00:39:02,631
Alguien que interpretó no para mí,

578

00:39:03,341 --> 00:39:04,842
sino para ella misma.

579

00:39:06,427 --> 00:39:07,261
Bravo.

580

00:39:11,265 --> 00:39:13,851
"Brillante" podría decirse.

581

00:39:34,372 --> 00:39:36,165
Mi lady..

582

00:39:36,707 --> 00:39:38,834
Will, ¿qué estás haciendo?

583

00:39:38,918 --> 00:39:41,170
¿No deberías dormir
en tu propia habitación?

584

00:39:41,253 --> 00:39:42,963
No deseo dormir.

585

00:39:43,798 --> 00:39:45,091
Al menos, no aún.

586

00:39:45,174 --> 00:39:50,096
Y cuando lo haga, dormiré aquí,
con mi bella esposa.

587

00:39:50,179 --> 00:39:52,306
No solo en una fría habitación.

588

00:39:52,390 --> 00:39:55,434
Escuchaste a la señora Khanna.
Así no se hace, no podemos...

589

00:39:55,518 --> 00:39:56,852
Sí podemos.

590

00:39:56,936 --> 00:40:00,523
Podemos hacer lo que queramos, Alice.
Esta es nuestra vida ahora.

591

00:40:00,606 --> 00:40:03,192
Somos una pareja noble y casada.

592

00:40:03,275 --> 00:40:04,777
Nuestro hijo es noble.

593

00:40:04,860 --> 00:40:07,071
Nuestra familia es noble.

594

00:40:09,615 --> 00:40:10,449
Creo...

595

00:40:12,076 --> 00:40:15,496
que tengo miedo de hacer algo mal

596

00:40:15,579 --> 00:40:17,498
y que nos lo quiten todo.

597

00:40:17,581 --> 00:40:19,667
Hemos hecho uso de nuestras ventajas,

598

00:40:19,750 --> 00:40:22,545
pero todo hasta ahora
nos lo habíamos ganado y...

599

00:40:23,629 --> 00:40:25,714
no logro dejar de pensar...

600

00:40:26,340 --> 00:40:27,716
¿qué hicimos para ganar esto?

601

00:40:27,800 --> 00:40:28,676
Nada.

602

00:40:28,759 --> 00:40:31,762
Igual que todos los vizcondes
y condes y barones que hay.

603

00:40:32,346 --> 00:40:35,057
Absolutamente nada.

604

00:40:35,141 --> 00:40:38,644
Pero es nuestro, así que disfrutémoslo.

605

00:40:38,727 --> 00:40:42,231
No más andar de puntillas.
No más dormir en habitaciones separadas.

606

00:40:42,314 --> 00:40:44,567
No más ropa anticuada de lady Kent.

607

00:40:44,650 --> 00:40:46,735
Adiós a la ropa de lady Kent.

608

00:40:46,819 --> 00:40:50,448
- Adiós.
- Adiós... a la ropa.

609

00:40:54,827 --> 00:40:58,664
Pero... voy a conservar todas las joyas.

610

00:40:58,747 --> 00:41:00,291
Así se habla.

611

00:41:20,644 --> 00:41:22,229
A la luz de la luna,

612

00:41:22,313 --> 00:41:26,984
es sencillo que una
confunda la noche con un lugar seguro.

613

00:41:29,487 --> 00:41:31,655
Y es por eso, tal vez,

614

00:41:31,739 --> 00:41:33,657
que las hermanas Featherington

615

00:41:33,741 --> 00:41:36,911
se retiraron temprano
anoche con sus esposos.

616

00:41:38,787 --> 00:41:42,708
Pero no debemos olvidar

que, a pesar del cobijo de la noche,

617

00:41:42,791 --> 00:41:46,378
sigue habiendo ojos
observándonos todo el tiempo.

618

00:41:46,462 --> 00:41:49,089
Buenas noches, lady Danbury.
Una carta para usted.

619

00:41:51,050 --> 00:41:53,385
Ah. Gracias.

620

00:41:57,765 --> 00:41:59,433
Disculpe la molestia.

621

00:42:01,101 --> 00:42:05,189
Por favor, dígame a la señora Walsh
que vamos a tener una visita.

622

00:42:11,695 --> 00:42:13,614
Hay una joven

623

00:42:13,697 --> 00:42:18,953
que seguramente desearía que sus planes
hubieran permanecido en la oscuridad.

624

00:42:19,036 --> 00:42:21,539
Penelope Featherington estaba tan segura

625

00:42:21,622 --> 00:42:23,958
de que no encontraría
un esposo por sí sola

626

00:42:24,041 --> 00:42:27,586
que tuvo que recurrir
a la ayuda del señor Colin Bridgerton.

627

00:42:28,879 --> 00:42:29,838
Y aunque sabíamos

628

00:42:29,922 --> 00:42:32,883
que las perspectivas maritales
de la señorita Featherington

629

00:42:32,967 --> 00:42:34,802
eran escasas, a lo mucho,

630

00:42:34,885 --> 00:42:40,683
este reciente escándalo de seguro hará
que tales esperanzas desaparezcan.

631

00:42:41,976 --> 00:42:43,936
Eloise. Ahí estás.

632

00:42:46,105 --> 00:42:47,648
¿Esto querías que pasara?

633

00:42:49,149 --> 00:42:50,609
No sé de qué estás hablando.

634

00:42:50,693 --> 00:42:52,736
Cuando extiendes rumores sobre alguien,

635

00:42:52,820 --> 00:42:55,322
inevitablemente llegan a Whistledown,
deberías saberlo.

636

00:42:55,406 --> 00:42:59,785
Pero tal vez lo que querías
era comunicar el secreto que yo te confié.

637

00:42:59,868 --> 00:43:01,745

¿En serio no puedes evitar ser cruel?

638

00:43:03,372 --> 00:43:05,207

Yo no compartí con nadie tu secreto.

639

00:43:05,833 --> 00:43:09,378

Pero sí vi a la señorita Livingston murmurando después de rondar por ahí.

640

00:43:09,962 --> 00:43:12,715

Tú fuiste muy indiscreta cuando me contaste de Penelope.

641

00:43:13,382 --> 00:43:16,176

Si estuvieras más decidida respecto a su vieja amistad,

642

00:43:16,260 --> 00:43:17,636

no te haría falta comentarlo.

643

00:43:20,014 --> 00:43:22,808

En serio aprecio cuánto te preocupa la crueldad.

644

00:43:22,891 --> 00:43:25,311

Pero tal vez deberías buscar un espejo

645

00:43:26,312 --> 00:43:27,688

en lugar de verme a mí.

646

00:43:39,742 --> 00:43:40,784

¿Ya viste esto?

647

00:43:42,661 --> 00:43:44,079

Dime que no es cierto.

648

00:43:44,163 --> 00:43:45,331
No puedo.

649

00:43:45,414 --> 00:43:47,374
Ay, Penelope.

650

00:43:48,292 --> 00:43:50,252
¿Cómo pudiste ser tan insensata?

651

00:43:50,336 --> 00:43:53,714
Esta familia ya ha tolerado
demasiado escrutinio público.

652

00:43:53,797 --> 00:43:55,174
Y ahora esto.

653

00:43:56,967 --> 00:43:58,677
Fue tonto querer un pretendiente.

654

00:43:58,761 --> 00:44:03,849
No, la tontería es ser irrazonable
sobre lo que puedes esperar.

655

00:44:03,932 --> 00:44:07,811
Creí que, cuando compraste esos vestidos,
era solo por diversión,

656

00:44:07,895 --> 00:44:10,064
no que en serio estuvieras pensando

657

00:44:10,147 --> 00:44:13,233
que podrías encontrar esposo
en tu tercer año de soltera.

658

00:44:25,287 --> 00:44:27,831
Una vida sin esposo no es tan mala.

659

00:44:27,915 --> 00:44:31,919
Créeme, los hombres con frecuencia
causan más problemas de lo que valen.

660

00:44:55,442 --> 00:44:58,195
A esta autora no le sorprendería

661

00:44:58,278 --> 00:45:02,241
que la señorita Featherington
quisiera regresar a sus conocidas sombras

662

00:45:02,324 --> 00:45:03,826
de una vez por todas.

663

00:45:08,664 --> 00:45:09,748
Señorita.

664

00:45:10,874 --> 00:45:12,334
Tiene una visita.

665

00:45:24,972 --> 00:45:26,140
¿Qué haces aquí?

666

00:45:32,938 --> 00:45:35,023
La soborné para que nos diera un momento.

667

00:45:35,941 --> 00:45:37,317
Tenía que ver cómo estabas.

668

00:45:38,610 --> 00:45:41,238
- Leíste a Whistledown.
- Es bestial que escriba eso de ti.

669

00:45:41,321 --> 00:45:43,449
Es su trabajo informar
de lo que todos hablan.

670

00:45:43,532 --> 00:45:45,993
Habría sido sospechoso no hacerlo.

671

00:45:46,702 --> 00:45:48,370
Yo misma me metí en esto.

672

00:45:49,538 --> 00:45:53,000
Una triste y estúpida chica
que quería una oportunidad en el amor.

673

00:45:53,083 --> 00:45:54,418
No debes decir esas cosas.

674

00:45:55,419 --> 00:45:58,714
Tal vez,
el regreso a las sombras sea lo mejor.

675

00:45:58,797 --> 00:46:00,924
Después de todo, una probada de luz

676

00:46:01,008 --> 00:46:03,927
puede conducir
a la más peligrosa de las emociones:

677

00:46:04,011 --> 00:46:05,304
la esperanza.

678

00:46:05,387 --> 00:46:10,559
Y cuando se pierde la esperanza,
una dama puede volverse imprudente.

679

00:46:12,060 --> 00:46:12,895
Colin,

680

00:46:15,022 --> 00:46:16,148

¿puedo pedirte algo?

681

00:46:17,274 --> 00:46:18,108

Por supuesto.

682

00:46:20,903 --> 00:46:21,862

¿Podrías...?

683

00:46:24,531 --> 00:46:25,866

¿Podrías besarme?

684

00:46:29,119 --> 00:46:31,079

- Penelope...

- No tendría que significar nada.

685

00:46:31,163 --> 00:46:34,708

Y jamás esperaría nada de ti por ello,
pero estoy casi olvidada

686

00:46:34,792 --> 00:46:37,461

y nunca me han besado
y no sé si vayan a hacerlo.

687

00:46:37,544 --> 00:46:40,589

- Podría morir mañana.

- Tú no vas a morir mañana.

688

00:46:40,672 --> 00:46:42,424

Pero podría, y eso me mataría.

689

00:46:42,508 --> 00:46:43,759

Pero ya estarías muerta.

690

00:46:43,842 --> 00:46:46,053

No quiero morir sin haber sido besada.

691
00:46:49,640 --> 00:46:50,641
Por favor.

692
00:46:53,477 --> 00:46:54,311
Colin.

693
00:47:49,992 --> 00:47:50,993
Gracias.

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.